



JÓN LEIFS



ICELAND SYMPHONY ORCHESTRA
KARI KROPSU

JÓN LEIFS (1899–1968)

BALDR, Op. 34 (1943–47) *(Iceland Music Information Centre)*

90'02

A Choreographic Drama in Two Acts

Disc 1

ACT I

40'05

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | 1. Dance of the Creatures of the Earth (Dans jarðarbúanna) | 15'01 |
| 2 | 2. The Creation of Man (Sköpun mannsins) | 5'17 |
| 3 | 3. Nanna | 5'13 |
| 4 | 4. Hurricane (Fárviðri) | 7'02 |
| 5 | 5. The Chosen Warriors (Einherjar) | 1'50 |
| 6 | 6. The Wedding (Brúðkaup) | 1'58 |
| 7 | 7. Dance-Finale (Lokadans) | 2'44 |

Disc 2

ACT II

49'37

- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | 1. Baldr's Dreams (Draumar Baldrs) | 2'07 |
| 2 | 2. The Oathtaking (Eiðtakan) | 16'00 |
| 3 | 3. The Throwing Game (Kastleikar) | 3'07 |
| 4 | 4. Baldr's Death (Dauði Baldrs) | 9'09 |
| 5 | 5. Baldr's Cremation (Bálför Baldrs) | 10'46 |
| 6 | 6. Volcanic Eruption and Atonement (Eldgos og friðþæging) | 8'28 |

GUNNAR GUÐBJÖRNSSON *tenor* (Óðin)

SCHOLA CANTORUM · HÖRÐUR ÁSKELSSON *chorus-master/organ/carillons*

ICELAND SYMPHONY ORCHESTRA (SINFÓNÍUHLJÓMSVEIT ÍSLANDS)

KARI KROPSU *conductor*

B*aldr*, Op. 34, is one of Jón Leifs' largest and most ambitious scores. It stands at the centre of the composer's career, and even though the *Edda* trilogy (taken as a whole) is substantially longer, he invested more of his time and energy in *Baldr* than any other single composition. Yet, as was the case with many of his largest works, Jón Leifs never heard (or saw) *Baldr* performed. Only at a memorial concert in Reykjavík in 1969 was a short scene (*The Creation of Man*) given its first performance; the first full concert performance had to wait until 1991 (The Icelandic Youth Orchestra, conducted by Paul Zukofsky) and a somewhat cut modern dance version was premièred in 2000, with the Iceland Symphony Orchestra performing under the direction of Leif Segerstam.

Baldr is subtitled 'choreographic drama without words', somewhat inaccurately, since it includes sung texts from the *Prose* and *Poetic Eddas*, which also provide the sources for the plot. The *Prose Edda*, written by Snorri Sturluson around 1220, tells of the battle between the divine Baldr, Óðin's son and the fairest of the gods, and Loki, the personification of evil. It is hardly surprising that the story of Loki's plot to kill Baldr, and of the ensuing (albeit temporary) victory of the forces of evil, had a strong appeal for Jón Leifs during World War II. As a foreign composer of 'primitive' music whose wife was of Jewish origin, Jón Leifs was a *persona non grata*, on both racial and artistic grounds, in the later years of the Third Reich. From 1939 until 1944, when he and his family were allowed to leave Germany, he mostly worked in isolation and had only minimal contact with the authorities. In 1940 he completed a text draft called *Baldr-Ballade, Scenische Pantomime in vier Bildern*. He had been interested in a musical treatment of the Baldr story as early as 1926, but at that time his ideas had centred on Baldr's love for Nanna. However, as he returned to the Baldr theme with the *Ballade* draft, the character of Loki and the symbolic battle between good and evil had become the driving force of the entire work.

The actual composition of *Baldr* began around Easter 1943, but only two scenes were complete when the composer's family was allowed to leave for Sweden in February 1944. Act I was finished in May 1945, in the midst of a bitter divorce and tense relations between the composer and his two daughters. In July, Jón Leifs was finally able to return to Iceland, but British navy personnel placed him under cabin arrest for the duration of the journey because of 'discourteous behaviour'. The humiliating circumstances of his return home fuelled already existing rumours of his supposed collaboration with the Nazi government,

rumours which Jón Leifs would spend the rest of his life trying to disprove. Work on Act II progressed at a moderate pace for the next two years, during which time Jón Leifs also played a pivotal rôle in securing the professional interests of Icelandic composers through the founding of the Society of Icelandic Composers. The last pages of the score are marked by the final (and perhaps the most devastating) tragedy of the *Baldr* years. On 13th July 1947, when Jón Leifs had only seven pages left to compose of the full score, he received the devastating news that his younger daughter had drowned in Sweden the previous day. He sought refuge in composition, and *Baldr* was complete a week later. At the end of the score Jón Leifs noted that on this day he also received the news that, following an extensive search, his daughter's body had at last been found.

In March 1947 Mount Hekla began its longest and most powerful eruption of the 20th century, and Jón Leifs, inspired by the enormous natural forces involved, decided to include a volcanic eruption in the cathartic final scene. Along with the hurricane in Act I, this was his first attempt at depicting the fierce powers of nature through music, pointing the way to his four late-period tone poems (*Geysir*, *Hekla*, *Dettifoss* and *Hafís*). In terms of instrumentation, the *Baldr* score also opened up new possibilities: for the first time Leifs used a truly extended percussion section, including anvils, pistols, cannons, rocks and metal chains. These demands go well beyond those of the *Saga Symphony* of 1941–42 which, like the *Baldr* score, requires ancient Nordic *lurs* in addition to a modern brass section. Perhaps the inclusion of these primitive brass instruments can be seen as an attempt to reconcile the worlds of the ancient and modern (the dialectical forces of Leifs' entire output) within the orchestra itself.

The composer himself explained that *Baldr* was conceived as a 'protest against the abuse of the northern tradition in recent years'. The 'abuse' probably referred not only to the *Ring* cycle of Richard Wagner (whom Jón Leifs accused of fundamentally misinterpreting his Icelandic sources), but to the widespread appropriation of Nordic culture (including Leifs' own music) by Nazi ideologists during the Third Reich. In *Baldr*, the evil Loki is nothing less than a personification of Germany: according to the composer's stage directions, after Loki conjures up a hurricane in scene 4, he transforms himself into the Prussian Eagle, a symbol of the German military power from whose clutches Jón Leifs had just barely managed to escape. Although many of the stage directions for *Baldr* are impossible to realize, they are nevertheless helpful for the light they throw on the programmatic aspect of the score. Every

dramatic gesture envisaged by the composer has a direct counterpart in the music, be it Þór (Thor) sealing the oaths with his hammer (a Mahlerian *legno grande*) in the Oathtaking scene, or the tremolos that spread through the orchestra as Baldr's ship is set on fire.

Considering the long and dramatic genesis of the *Baldr* score, it is hardly surprising that Jón Leifs regarded the work as his *magnum opus*. Of all his unperformed compositions, he worked the hardest to mount a production of *Baldr*, though in the end his efforts (which included submitting the work to an arts competition sponsored by the London Olympic Games in 1948) came to nothing. Certainly, the main theme of *Baldr* would have been a fitting one in the aftermath of World War II: even though the forces of evil have led the world towards the brink of an apocalypse, justice, hope, and compassion nevertheless prevail. At the time of *Baldr*'s completion in July 1947, with his private world shattered once again, perhaps no one needed affirmation of such beliefs more than its composer.

© Árni Heimir Ingólfsson 2001

Synopsis

Act I

Out of a primordial darkness the Creatures of the Earth begin their dance, incited by Loki, God of Evil. Their motions are clumsy and primitive, but they gradually work themselves into a bestial frenzy. As an old woman appears on the stage with a small girl, the Creatures of the Earth quickly retreat, but eventually their primitive urges lead them brutally to murder the two. The jubilant Loki begins his dance of the Triumph of Evil. He conjures up two of his evil children, the Fenris Wolf and the Midgard Serpent, and finally his daughter Hel, the Goddess of Death, appears as well. Their dance is a bestial orgy of greed and lust, which intensifies until the voice of Óðin, accompanied by ancient Viking *lurs*, subdues the tumult. In a growing light at the back of the stage, Baldr gradually becomes visible (*The Creation of Man*). He throws light over the whole scene and motions the Creatures of the Earth to become humans. They fall on their knees and worship him, then walk away in harmony and friendship. Nanna enters with childlike grace and prepares to bathe in the stream (*Nanna*). Baldr immediately falls in love with her, and they begin a dance of youth and love. The ominous Loki appears and observes their dance. He becomes increasingly attracted to Nanna, and his purely

physical advances become more and more obvious. Nanna is clearly afraid of him, although she is too shy to call for Baldr's help. As Loki becomes more eager in his advances, Baldr intervenes and throws Loki down. Loki turns himself into an eagle and in his venomous hatred and jealousy calls forth a terrible hurricane in an attempt to destroy Nanna and Baldr with his powers (*Hurricane*). The hurricane grows wilder and wilder with thunder and lightning, culminates and gradually subsides, revealing the beautiful scenery of Iðavellir, home of the Gods. The winds become silent and the strings portray the happiness of Nanna and Baldr as the marching Einherjar, Óðin's eternal vikings, approach (*The Chosen Warriors*). The Einherjar fight every day and feast every night in Óðin's palace, and in a dance they carry out their recurring battle, at the end of which all the fallen heroes rise again and shake hands with their opponents. At the end of this playful interlude Baldr announces to the Einherjar that he is taking Nanna for his lawful wife. The wedding is carried out according to the ancient rites: Baldr and Nanna mix their blood and pass together under an arch of turf cut out from the earth (*Wedding*). As the bridal march begins, the Gods call on the Humans to join the feast (*Dance-Finale*). The curtain falls on a newly-established harmony between heaven and earth.

Act II (15 years later)

The curtain rises on Baldr's palace, Breiðablik, revealing Baldr asleep in Nanna's arms. Loki and Hel appear, and the latter makes the sign of death over the sleeping Baldr. Sigyn, Loki's kind-hearted wife, observes them but is powerless to prevent their evil plan. Loki and Hel swiftly disappear as Baldr awakes with a start and tells Nanna about his ominous dreams. Þór, the God of Thunder (and Baldr's brother) appears and in his wrath throws thunderbolts at Loki. Together Þór and Baldr invoke the aid of Týr, the God of Wisdom. More gods appear on the stage to listen to the voice of Óðin, who declares that in order to prevent Baldr's death they must make all things, living and dead, swear not to bring about his death. First, all diseases and poisons take the oath, whose efficiency is proven by their futile attacks upon Baldr's life (*The Oathtaking*). Then come the spirits of fire and water, all the metals and the trees. The mistletoe (danced by a child) attempts to join the dance of the trees, but is gently brushed aside. The child retreats in tears, but Loki is observing the scene and leads the mistletoe away triumphantly. More and more objects take the oath, and finally all things living and dead have sworn not to harm Baldr. The Gods, eager to demonstrate the efficacy of the oaths,

begin to play with Baldr's life (*The Throwing Game*). Since all weapons are now powerless against Baldr, arrows and spears magically turn away from him. But the mistletoe was overlooked and is now in Loki's power. Loki whispers to Höðr the Blind to try his skill in throwing the mistletoe at Baldr. Höðr lets himself be fooled by Loki and throws the mistletoe at Baldr, who falls down uttering a cry of pain. Nanna kneels down at his side and he dies in her arms (*Baldr's Death*). The Einherjar proceed to carry Baldr's body away as the sun sets on the grieving Nanna. At dawn the Einherjar place Baldr's body aboard a Viking ship, while Gods and humans line up to witness the cremation of Baldr's body (*Baldr's Cremation*). Overcome with grief, Nanna seizes a spear and lets herself fall on its point. Her body is placed on the ship next to Baldr's. With a stroke of his hammer, Þór lights the funeral pyre. The fire spreads, and to the signal tune of the *lurs*, the voice of Óðin calls out the name of Forseti, the son of Nanna and Baldr, who shall take over the golden palace of Glitnir. Óðin appears in person and motions everyone except Forseti off the stage. He beckons Forseti to take over the duties of his late father. As his wife tries to dissuade him from further mischief, Loki casts an envious glance on the scene. Loki triumphantly throws a flare into the burning pyre and Sigyn flees in despair (*Volcanic Eruption and Atonement*). The other gods begin to chase Loki in order to avenge Baldr's death. A terrible earthquake begins, followed by a volcanic eruption and explosions. At last the wild elements subside and three Gods (Þór, Víðarr and Týr) appear with the captive Loki. They chain him to a cliff and place a reptile above his head. The reptile spouts poison on Loki, who trembles each time and the earth trembles with him. But his faithful wife appears and places a cup over Loki's head in order to prevent the poison from dripping on him. The voice of Óðin rings forth with the prophecy that Baldr will return, and the curtain falls.

(based on a synopsis by Jón Leifs)

Gunnar Guðbjörnsson, tenor, studied singing in Iceland and Berlin prior to taking lessons from Nicolai Gedda and joining the London National Opera Studio. Following his début in 1988 at the Icelandic National Opera, his reputation spread rapidly and he has since sung at many of the major opera houses in Europe. He is much in demand as a concert and recital singer.

Schola Cantorum was founded in 1996 by **Hörður Áskelsson** and has developed into one of Iceland's most respected choirs, with a wide repertoire ranging from Renaissance to contemporary music. The choir performs regularly in Hallgrímskirkja and has given concerts in Norway, Finland, Germany, Italy, France, Spain and Japan. Schola cantorum has participated in recordings released on BIS Records of a number of choral works by the Icelandic composer Jón Leifs. The choir was appointed Official Music Group of the City of Reykjavík for the year 2006 and was nominated for the Nordic Music Prize in 2007 and the Icelandic Music Awards in 2013.

www.scholacantorum.is

Giving its first concert in 1950, the **Iceland Symphony Orchestra** was one of several cultural enterprises embarked upon in the wake of Iceland's independence from Denmark. As the country's national orchestra it is funded in large part by the Icelandic government and the city of Reykjavík. The orchestra gives some 60 concerts annually, and has shared the stage with many of the world's most renowned musicians, including Claudio Arrau, Mstislav Rostropovich, Daniel Barenboim, Anne-Sophie Mutter, Hilary Hahn, Radu Lupu and Evelyn Glennie.

The post of chief conductor has been held by many important figures who have greatly influenced the orchestra's development: Olav Kielland and Karsten Andersen from Norway, Bohdan Wodiczko (Poland), Jean-Pierre Jacquillat (France), Petri Sakari and Osmo Vänskä (Finland), Rico Sacconi (USA) and Rumon Gamba (UK). Vladimir Ashkenazy has conducted the orchestra regularly since the early 1970s and currently holds the position of conductor laureate.

The Iceland Symphony Orchestra has recorded extensively, including a highly acclaimed series of the music of Jón Leifs and three discs with orchestral works by Nikos Skalkottas for BIS. The orchestra was nominated for a Grammy Award in 2008 for Best Orchestral Performance, and its CDs have been featured as Editor's Choice selections in *Gramophone* magazine. The orchestra has toured widely in Europe and the United States. Conducted by Osmo Vänskä, its 1996 Carnegie Hall début was described as 'sensational... one of the finest Sibelius performances I have encountered' by the reviewer Alex Ross in the *New York Times*.

Kari Kropsu studied the violin at the conservatory in Jyväskylä, Finland, and went on to study conducting at the Vilnius Musical Academy in Lithuania under Gintaras Rinkevicius (1994–95) and at the Sibelius Academy in Helsinki (starting in 1995) under Jorma Panula, Eri Klas, Atso Almila and Leif Segerstam. He obtained his conducting diploma with distinction in 1998. In February 1998 he was invited to Jorma Panula’s masterclass at the Carnegie Hall, New York, where he conducted the orchestra of the Sibelius Academy, and in the summer of that year he studied under Panula, André Previn and Seiji Ozawa at Tanglewood. He has worked with various Finnish symphony orchestras and at the Finnish National Opera, where he was engaged as conductor in the autumn of 2000. He has also conducted in Norway and Latvia. In addition to his activities as a conductor, Kari Kropsu has worked as an educator and violin teacher.



KARI KROPSU

Baldur op. 34 er eitt af stærstu og metnaðarfullstu verkum Jóns Leifs, og eina sviðsverk hans fyrir utan tónlistina við *Galdra-Loft* op. 6, sem er æskuverk. Það má jafnvel líta á *Baldur* sem þungamiðjuna á tónsmíðaferli Jóns, því þótt *Eddu*-óratoríurnar séu í heild sinni lengra verk eyddi Jón meiri tíma og orku í smíði *Baldurs* en nokkurs annars tónverks fyrir og síðar. Jón heyrði verkið hins vegar aldrei flutt, fremur en mörg önnur af stærstu verkum sínum. Skömmu eftir andlát Jóns var stuttur kafli úr *Baldri* (*Sköpun mannsins*) frumfluttur á sérstökum minningartónleikum af Sinfóníuhljómsveit Íslands undir stjórn dr. Róberts A. Ottóssonar. Af heildarflutningi varð ekki fyrir en 1991, þegar Sinfóníuhljómsveit Æskunnar og Paul Zukofsky frumfluttu verkið. Stytt dansuppfærsla var sett á svið í Laugardalshöll árið 2000, við undirleik Sinfóníuhljómsveitar Íslands undir stjórn Leifs Segerstams.

Baldur ber undirtitilinn „tón drama án orða“, sem raunar er nokkuð villandi, því í verkinu eru Óðni lögð í munn nokkur erindi úr Eddukvæðum og Snorra-Eddu, sem var helsta heimild tónskáldsins varðandi atburðarásina. Í Snorra-Eddu segir m.a. af viðureign Baldurs og Loka, persónugervingum góðs og ills í heimi guðanna, og þarf vart að koma á óvart að Jón skuli hafa leitað fanga í þessari frásögn skömmu eftir að síðari heimsstyrjöldin braust út. Um svipað leyti var fyrri hrifning nasista á tónlist Jóns, sem fram að því hafði verið hampað sem dæmi um „hreina“ norræna listsköpun, með öllu úr sögunni. Frá 1939 og þar til honum og fjölskyldu hans var heimilað að flytjast frá Þýskalandi 1944 vann Jón að tónsmíðum í svo að segja algerri einangrun og án teljandi samskipta við yfirvöld. Árið 1940 sneri hann sér að frásögninni af *Baldri*, og lauk skömmu síðar við textadrög að „Baldurs-ballöðu, látbragðsleik með tónlist í fjórum þáttum“. Jón hafði raunar gælt við hugmyndir um stórt verk byggt á sögninni um *Baldur* allt frá árinu 1926, en þá beindist athygli hans aðallega að ástarsambandi Baldurs og Nönnu. Nú var hlutverk Loka hins vegar orðið langtum stærra en áður, og hin táknræna barátta góðs og ills orðin þungamiðja verksins.

Jón tók ekki að semja tónlistina við *Baldur* fyrr en um páskaleytið 1943, og aðeins tvö fyrstu atriðin voru fullgerð þegar fjölskyldan fluttist til Svíþjóðar tæpu ári síðar. Fyrsta þætti verksins var lokið í maí 1945, mitt í erfiðum skilnaði Jóns við fyrstu eiginkonu sína og erfiðum samskiptum hans við dætur þeirra tvær. Í júlí sama ár átti Jón þess loks kost að ferðast heim til Íslands, en vegna ókurteisrar framkomu sinnar létu breskir hermenn hann sitja í stofufangelsi í klefa sínum alla ferðina. Þessi auðmýkjandi heimkoma varð til þess að kynda enn frekar undir orðrófum um að samskipti Jóns við nasistayfirvöld hefðu verið mun meiri

en tónskáldið kaus að viðurkenna, og tókst Jóni í raun aldrei fyllilega að færa sönnur á hið gagnstæða meðan hann lifði. Næstu tvö árin vann Jón að öðrum þætti *Baldrs* þegar færi gafst, þótt mikil orka færi einnig í að koma lagi á réttindamál íslenskra tónskálda með stofnun Tónskáldafélagsins og undirbúningi að stofnun STEFs. Þann 13. júlí 1947 átti Jón aðeins sjö blaðsíður ósamdar þegar hann fékk símskeyti frá Svipjóð þess efnis að Líf dóttir hans hefði druknað áundi út af strönd Svipjóðar. Þetta var eitthvert þungbærasta áfallið sem Jón varð fyrir á lífsleiðinni, en eins og oft áður þegar á móti blés sótti hann kraft í tónsmíðarnar og hélt ótrauður áfram með verkið. Þegar hann hafði lokið við lokatakinn viku síðar ritaði hann athugasemd í raddskrána þess efnis að einmitt sama dag hefði lík dóttur hans fundist eftir mikla leit.

Í mars 1947 hófst lengsta og kraftmesta gos Heklu á 20. öldinni. Jón var hugfanginn af hinum ógnarlegu náttúrukröftum sem þar brutust fram, og ákvað á síðustu stundu að fella eldgos í tónum inn í lokaatriði verksins. Þetta var (ásamt fárviðrinu í fyrsta þætti *Baldrs*) fyrsta tilraun Jóns til að túlka mikilfengleg náttúrufyrirbrigði í tónum og visar veginn til tónaljóðanna fjögurra sem Jón samdi á síðustu æviárum sínum. Hvað hljóðfæraskipan varðar opnaði *Baldr* einnig nýjar víddir í tónlist Jóns. Aldrei áður hafði hann notað þvílíkan fjölda slagverkshljóðfæra í verkum sínum, bæði hefðbundin og óhefðbundin, t.d. steðja, byssur, fallbyssur, steina, skildi og járnkeðjur. Í stærsta hljómsveitarverki Jóns fram að þessum tíma, *Sögusinfóniunni* frá 1941–42, er slagverksnotkunin ekki nærri eins fjölbreytt. Hins vegar notast Jón við lúra (eftirlíkingar fornra norræna málmblásturshljóðfæra) í báðum verkunum, og má kannski líta á notkun þeirra sem tilraun til að setta hin tvö ólíku öfl, fornöldina og nútímann, sem ávallt takast á í verkum hans.

Jón lét þess getið að *Baldr* væri saminn sem „mótmæli gegn misnotkun hinnar norrænu hefðar á undanförnum árum“, og átti þá að öllum líkindum bæði við *Niflungahring* Wagners (sem Jón taldi hafa misskilið norræna goðafræði í grundvallaratriðum) sem og hin fjölmörgu dramatísku tónverk þýskra tónskálda sem reyndu að færa sér í nyt aðdáun nasistayfirvalda á fornorrænni menningu. Ljóst er að Jón hugsaði sér Loka hinn illa sem persónugervingu Þýskalands. Til dæmis má nefna að þegar Loki hefur galdrað fram fárviðrið í fyrsta þætti verksins breytir hann sér (samkvæmt forskrift Jóns í raddskránni) í prússneska örminn, tákn hervæðingarinnar sem leiddi Þýskaland á slíkar óheillabrautir á fyrri hluta 20. aldarinnar. Ábendingar Jóns um sviðsetningu *Baldrs* eru raunar svo nákvæmar að enn í dag telst ógerningur

að setja verkið á svið eins og hann virðist hafa hugsað sér það. Þó eru þær gagnlegar fyrir þá innsýn sem þær gefa í verkið sem hermitónlist, þar sem sérhver atburður á sviðinu á sér hliðstæðu í tónlistinni. Skiptir þá engu hvort um er að ræða hreyfingar leikaranna, eins og þegar Þór slær hamri sínum (sem er *legno grande* risahamar í anda Mahlers) þegar eiðarnir eru festir, eða breytingar á leikmyndinni, eins og þegar kveikt er í skipi Baldrs og tremolóin breiðast um hljómsveitina eins og eldur í sinu.

Þegar haft er í huga hversu lengi Jón vann að *Baldr*, og undir hvers konar kringumstæðum, má ljóst vera hvers vegna hann leit á verkið sem hápunktinn á sköpunarferli sínum. Síðar eyddi hann miklum tíma í að fá það sett á svið, og sendi það m.a. í listasamkeppni sem haldin var á vegum Ólympíuleikanna í Lundúnum 1948. Boðskapur verksins hefði svo sannarlega átt erindi á eftirstríðsárunum: þrátt fyrir að öfl hins illa hafi leitt heiminn fram á ystu brún eyðileggingarinnar fara von, góðvild og réttlæti að lokum með sigur af hólmi. Þegar Jón Leifs lauk við smíði *Baldrs* í júlímánuði 1947, sama dag og honum barst þungbærasta fregn ævi sinnar, má vel vera að enginn hafi þurft meira á slíkum boðskap að halda en einmitt tónskáldið sjálft.

© *Árni Heimir Ingólfsson* 2001

Efniságrip

1. þáttur

Hinir frumstæðu jarðarbúar hefja dans sinn á myrkvöðu sviðinu undir áhrifum Loka hins illa. Til að byrja með eru hreyfingar þeirra hægar og klaufalegar, en smám saman verður dansinn ofsafenginn og dýrslegur. Gömul kona birtist á sviðinu með litla stúlkunni sér við hlið. Jarðarbúarnir víkja skyndilega til hliðar, en sækja svo í sig kjark og myrða bæði konuna og stúlkuna á hrottalegan hátt. Loki fylgist ánægður með og dansar að þessu loknu sigurdans hins illa. Hann kallar fram afkvæmi sín, Fenrisúlfinn, Miðgarðsorminn, og að lokum dóttur sína Hel. Lostafullur dans þeirra gerist æ ofsafengnari þar til rödd Óðins heyrir úr fjarska og kemur aftur á ró. Í kjölfarið birtist Baldr hinn góði (*Sköpun mannsins*), sem varpar birtu yfir allt sviðið og gefur jarðarbörnunum merki um að rísa á fætur og gerast mennsk. Þau falla á kné og tilbiðja hann, og ganga síðan burt í vinsemd og bróðerni. Hin þokkafulla Nanna birtist á sviðinu og býr sig undir að baðast í ánni (*Nanna*). Baldr hrífst samstundis af henni og þau

dansa saman ástardúett. Loki birtist og fylgist með þeim dansa. Hann verður sjálfur æ hrifnari af Nönnu, þótt hrifningin sé greinilega eingöngu af líkamlegum toga. Nanna er óttaslegin, en er of feimin til að kalla á aðstoð Baldrs. Þegar tilraunir Loka til að ná valdi á Nönnu verða æ augljósari skerst Baldr loks í leikinn og kastar Loka á jörðina. Loki breytir sér í tígulegan örn, og í ofsafengnu hatrí og afbrýðisemi reynir hann að tortíma Baldri og Nönnu í ógurlegu fárviðri (*Fárviðrið*). Veðurofsinn eykst stöðugt og eldglæringar sjást á himni, en smám saman lægir á ný og Íðavellir, bústaðir guðanna, sjást í fjarska. Baldr og Nanna ganga í áttina að heimkynnum sínum meðan hæglátir strengjahljómar tákna hamingju þeirra beggja. Einhernir, hermenn Óðins, koma þrammandi inn á sviðið (*Einhernir*). Þeir berjast hvern dag og drekka hverja nótt, og nú heyja þeir eina af orrustum sínum í gamni, sem lýkur á því að hinir föllnu hermenn rísa á fætur og taka í hönd andstæðinga sinna. Þegar þessu gamansama millispili er lokið tilkynnir Baldr Einhernjunum að hann hyggist kvænast Nönnu. Brúðkaup þeirra fer fram samkvæmt ævafornum sið: Baldr og Nanna blanda blóði sínu og ganga saman undir torfboga (*Brúðkaup*). Þegar brúðarmarsinn hljómar bjóða guðirnir mönnum að taka þátt í gleðskapnum (*Lokadans*). Tjaldið fellur á nýtt bræðralag milli himins og jarðar.

2. Þáttur (15 árum síðar)

Tjaldið rís á Breiðablik, bústað Baldrs, þar sem Baldr sefur í örnum Nönnu. Loki birtist ásamt Hel, sem gerir mark dauðans yfir Baldri þar sem hann sefur. Sigyn, hin góðhjartada eiginkona Loka, fylgist óttaslegin með þeim en getur ekki stöðvað fyrirætlanir þeirra. Loki og Hel flýja þegar Baldr vaknar skyndilega og lýsir hinum illu draumum sínum fyrir Nönnu. Þrumuguðinn Þór (bróðir Baldrs) birtist og kastar þrumum að Loka í reiði sinni. Þór og Baldr kalla í sameiningu á Tý hinn vitra. Fleiri guðir birtast á sviðinu, og allir hlusta þeir á rödd Óðins, sem lýsir því yfir að til þess að koma í veg fyrir dauða Baldrs verði allir hlutir, lifandi sem dauðir, að sverja þess eidd að granda ekki Baldri. Fyrst sverja eiðinn sjúkdómur og eitir, og eldur, vatn, málmar og tré fylgja í kjölfarið (*Eiðtakan*). Þegar mistilteinninn (sem dansaður er af barni) reynir að taka þátt í trjádansinum er honum vísað burt. Barnið hörfar með grátstaf í kverkum, en Loki fylgist með öllu og leiðir mistilteinninn burt glaður í bragði. Guðirnir vilja ólmir láta reyna á eiðana, og taka nú að leika sér að lifi Baldrs (*Kastleikar*). Þar sem engin vopn bíta á Baldri sakar hann ekki þótt skotið sé að honum. Loki hvíslar að Heði hinum blinda

að kasta mistilteininum að Baldri. Höðr lætur blekkjast og Baldr hnígur niður með óp á vör. Nanna krýpur við hlið hans, og Baldr deyr í örmum hennar (*Dauði Baldrs*). Einherjarnir bera lík Baldrs burt á skjöldum meðan Nanna vakir heila nótt af sorg. Í dögun bera þeir líkið um borð í víkingaskip, og guðir og menn koma til að fylgjast með bálförinni (*Bálför Baldrs*). Í örvæntingu sinni lætur Nanna sig falla á spjót og lík hennar er lagt við hlið Baldrs á skipinu. Þór kveikir í bálkestinum með hamri sínum. Eldurinn berst um skipið, og rödd Óðins heyrir kalla á Forseta, son Nönnu og Baldrs, sem á að taka við gullnu höllinni Glitni. Óðinn birtist sjálfur og bendir öllum nema Forseta að yfirgefa sviðið. Hann biður Forseta að taka við skyldum föður síns. Loki lítur öfundaraugum yfir sviðið, en kona hans reynir að fá hann af frekari illgjörðum. Loki kastar eldglæringum á bálkóstin og Sigyn flýr í ofboði (*Eldgos og friðþæging*). Guðirnir reyna að ná Loka föngnum til að hefna fyrir lát Baldrs. Ofsafenginn jarðskjálfti scekur sviðið, og eldgos hefst með miklum sprengingum. Að lokum hjaðnar gosið og guðirnir Þór, Víðarr og Týr ná Loka föngnum. Þeir binda hann við klett og setja eiturmorm yfir höfuð hans. Eitrið drýpur á Loka, sem kippist svo hart við að jörðin skelfur. Hin förnfúsa eiginkona hans setur skál yfir höfuð hans og kemur í veg fyrir að eitrið falli á Loka. Að lokum heyrir rödd Óðins, sem boðar betri framtíð og endurkomu Baldrs.

(byggt á efniságripi eftir Jón Leifs)

Gunnar Guðbjörnsson stundaði söngnám hjá Sigurði Demetz í Nýja tónlistarskólanum í Reykjavík. Hann fór til frekara náms í Berlín og síðar London þar sem Nicolai Gedda var kennari hans. Árin 1990–1991 söng hann með London National Opera Studio. Gunnar hefur komið fram í helstu óperuhúsum Evrópu og er nú fastráðinn við Ríkisóperuna í Berlín þar sem hann syngur m.a. undir stjórn Daniels Barenboim. Auk óperusöngs er hann mjög eftirsóttur ljóðasöngvari.

Kammerkórinn **Schola Cantorum** var stofnaður árið 1996 af **Herði Áskelssyni**, stjórnanda kórsins. Kórinn hefur getið sér góðs orðstírs með öflugri starfsemi í þau 20 ár sem hann hefur starfað. Efnisskrá Schola cantorum spannar vítt svið frá tónlist endurreisnartímans til nýrrar tónlistar en kórinn hefur frumflutt fjölmörg verk íslenskra tónskálda. Kórinn heldur tónleika reglulega í Hallgrímskirkju og hefur að auki komið fram í Noregi, Finnlandi, Þýskalandi,

Sviss, Ítalíu, Frakklandi, Spáni og Japan. Söngur Schola cantorum hefur áður verið gefinn út á vegum BIS í heildarflutningi á hljómsveitarverkum Jóns Leifs ásamt Sinfóníuhljómsveit Íslands. Árið 2006 var kórinn útnefndur Tónlistarhópur Reykjavíkur og ári síðar var hann tilnefndur til Tónlistarverðlauna Norðurlandaráðs.

www.scholacantorum.is

Sinfóníuhljómsveit Íslands er sennilega ein yngsta sinfóníuhljómsveit í Evrópu. Hljómsveitin hefur á skömmum tíma náð miklum listrænum árangri og ber það vott um mikla tónvísí þessarar fámennu eyþjóðar. Íslensk þjóðmenning var lengst af nær eingöngu bókmennning með rætur í hinum fornu sögum og Eddum. Saga tónlistar á Íslandi í nútímaskilningi er óvenju stutt. Því olli bæði einangrun þjóðarinnar, fámenni og búseta í dreifðum byggðum án nokkurra teljandi þéttbýliskjarna. Fyrstu tilraunir til samleiks í hljómsveit voru gerðar í Reykjavík laust eftir 1920, en það var ekki fyrr en 1950 sem Sinfóníuhljómsveit Íslands var stofnuð með 40 hljóðfæraleikurum. Hljómsveitin hefur síðan vaxið hægt en örugglega, þrátt fyrir að á fyrstu áratugunum hafi framtíð hljómsveitarinnar oft verið afar ótrygg. Það var ekki fyrr en 1982 að Alþingi samþykkti lög sem tryggðu framtíð hljómsveitarinnar. Hljómsveitin er nú skipuð 70 fastráðnum hljóðfæraleikurum og hana má stækka í allt að 100 manns í einstaka tilfelli.

Meðal þeirra hljómsveitarstjóra sem mestan þátt hafa átt í uppeldi hljómsveitarinnar má nefna Norðmanninn Olav Kjelland, Pólverjann Bohdan Wodiczko, Norðmanninn Karsten Andersen, Frakkann Jean-Pierre Jacquillat, Petri Sakari og Osmo Vänskä frá Finnlandi.

Hljómsveitin heldur um 60 tónleika á hverju starfsári, þar af eru 18 áskriftartónleikar í Reykjavík. Árlega eru farnar tónleikaferðir um landið, venjulega tvær lengri ferðir haust og vor, auk dagsferða. Af tónleikaferðum til útlanda má nefna ferðir til Færeyja, Grænlands, Þýskalands, Austurríkis, Frakklands, Finnlands, Svíþjóðar og Danmerkur.

Kari Kropsu stundaði nám í fiðluleik við Tónlistarháskólann í Jyväskylä í Finnlandi og hélt áfram námi í hljómsveitarstjórn við Tónlistarakademiuna í Vilnísu undir leiðsögn Gintaras Rinkevicius (1994-95) og við Síbelíusarakademiuna (frá 1995) hjá Jorma Panula, Eri Klas, Atso Almila og Leif Segerstam. Hann útskrifaðist sem hljómsveitarstjóri með sæmd árið 1998. Í febrúar 1998 var honum boðið að taka þátt í námskeiði Jorma Panula í Carnegie Hall, þar sem hann stjórnaði hljómsveit Síbelíusarakademiunnar, og sama sumar nam hann hjá

Panula, André Previn og Seiji Ozawa í Tanglewood. Hann hefur stjórnað ýmsum hljómsveitum í Finnlandi, og var ráðinn hljómsveitarstjóri við finnsku Þjóðaróperuna haustið 2000. Þá hefur hann komið fram í Noregi og Lettlandi.

ALSO AVAILABLE:

Edda, Part 1: Sköpun heimsins (The Creation of the World) · BIS-1350 SACD
Soloists; Schola Cantorum; Iceland Symphony Orchestra / Hermann Bäumer

Vikingasvar (Viking's Answer) · BIS-1080
includes Vikingasvar; The Lay of Helgi the Hunding-slayer; Gróa's Spell; Landfall, overture; Iceland Cantata
Soloists; Choirs; Iceland Symphony Orchestra / Hermann Bäumer

Hafis · BIS-1050
includes Hafis (Drift Ice); The Lay of Guðrun; Night; Fine I (Farewell to Earthly Life)
Schola Cantorum; Iceland Symphony Orchestra / Anne Manson

Hekla · BIS-1030
includes Iceland Overture; Requiem; Loftr-Suite; Réminiscence du Nord; Hekla
Choirs; Iceland Symphony Orchestra / En Shao

Dettifoss · BIS-930
includes Concerto for Organ and Orchestra; Variazioni pastorale; Dettifoss
Soloists; Choirs; Iceland Symphony Orchestra / En Shao

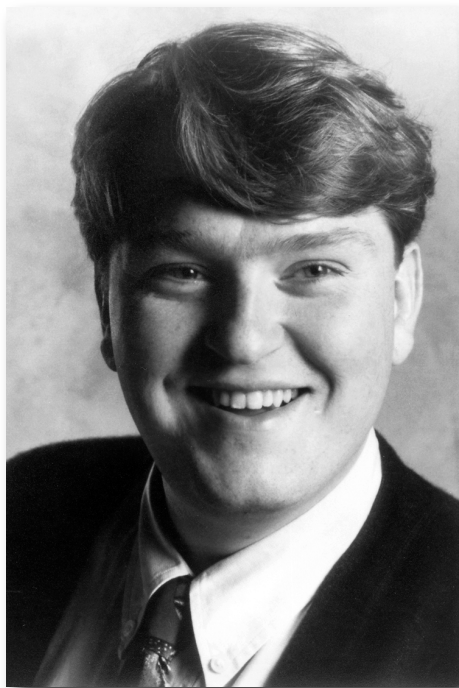
Geysir · BIS-830
includes Geysir; Trilogia piccola; Icelandic Folk Dances; Overture to 'Loftr'; Consolation
Iceland Symphony Orchestra / Osmo Vänskä

Saga Symphony · BIS-730
Iceland Symphony Orchestra / Osmo Vänskä

The Three String Quartets · BIS-691
Yggdrasil Quartet

The Complete Piano Music · BIS-692
Örn Magnússon, piano

The Complete Songs · BIS-2170
Finnur Bjarnason, tenor; Örn Magnússon, piano



GUNNAR GUÐBJÖRNSSON

Balder op. 34 ist eines der umfangreichsten und ambitioniertesten Werke von Jón Leifs. Es steht im Zentrum seines Schaffens; wenngleich die *Edda*-Trilogie insgesamt erheblich länger ist, so hat *Balder* ihn doch mehr Zeit und Energie gekostet als irgendeine andere seiner Kompositionen. Wie bei den meisten seiner großen Werke hat Jón Leifs nie eine Aufführung von *Balder* gehört (oder gesehen). Bei einem Gedenkkonzert im Jahre 1969 in Reykjavík erhielt eine kurze Szene (*Die Menschwerdung*) ihre Uraufführung; die erste Gesamtauführung musste bis 1991 warten (Icelandic Youth Orchestra unter der Leitung von Paul Zukofsky). Eine gekürzte Tanzversion wurde 2000 vom Iceland Symphony Orchestra unter Leif Segerstam uraufgeführt.

Der Untertitel von *Balder* lautet „Choreographisches Drama ohne Worte“ – ein wenig ungenau, da Texte der *Lieder*- und der *Prosa-Edda* gesungen werden, die zudem die Quellen der Handlung darstellen. Die *Prosa-Edda*, um 1220 von Snorri Sturluson geschrieben, berichtet vom Kampf zwischen dem göttlichen Balder, Óðins Sohn und der Gerechteste unter den Göttern, und Loki, dem personifizierten Bösen. Es überrascht kaum, dass die Geschichte von Lokis Plan, Balder zu töten, und dem darauffolgenden (wenn auch temporären) Sieg der Mächte des Bösen während des Zweiten Weltkriegs eine starke Anziehungskraft auf Jón Leifs ausübte. Als ausländischer Komponist „primitiver“ Musik, dessen Frau jüdischer Abstammung war, galt Jón Leifs in den letzten Jahren des „Dritten Reichs“ sowohl aus rassistischen wie aus künstlerischen Gründen als *persona non grata*. Von 1939 bis 1944, als er und seine Familie Deutschland verlassen durften, arbeitete er zumeist in der Isolation und hatte nur minimalen Kontakt mit den Autoritäten. 1940 beendete er einen Textentwurf mit dem Titel *Balder-Ballade, Scenische Pantomime in vier Bildern*. Schon 1926 war sein Interesse an einer musikalischen Bearbeitung des *Balder*-Stoffes geweckt worden, doch damals hatten sich seine Überlegungen mit Balders Liebe zu Nanna beschäftigt. Als er mit dem Balladen-Entwurf wieder zu *Balder* zurückkehrte, war jedoch die Gestalt des Loki und der symbolische Kampf zwischen Gut und Böse die treibende Kraft des gesamten Werks geworden.

Die tatsächliche Komposition von *Balder* begann um Ostern 1943; als Jón Leifs im Februar die Ausreise nach Schweden gestattet wurde, waren aber lediglich zwei Szenen fertiggestellt. Der erste Akt wurde im Mai 1945 abgeschlossen, inmitten einer schmerzlichen Scheidung und gespannter Beziehungen zwischen dem Komponisten und seinen Töchtern. Im Juli konnte Jón Leifs schließlich nach Island zurückkehren, doch verhängte die Britische Navy ihm für

die Dauer der Reise wegen „unhöflichen Benehmens“ Kabinenarrest. Die erniedrigenden Umstände seiner Heimkehr gaben den kursierenden Gerüchten über eine vermutete Kollaboration mit den Nationalsozialisten Nahrung, Gerüchte, die zu widerlegen Jón Leifs den Rest seines Lebens versuchte. Die Arbeit am zweiten Akt schritt in den nächsten beiden Jahren mäßig voran; Jón Leifs spielte damals eine wesentliche Rolle bei der Gründung des Isländischen Komponistenverbandes, der die beruflichen Interessen isländischer Komponisten vertrat. Die letzten Seiten der Partitur sind von der letzten (und vielleicht der verheerendsten) Tragödie der *Balder*-Jahre geprägt. Am 13. Juli 1947 – Jón Leifs hatte nur noch sieben Seiten der Partitur zu komponieren – erhielt er die niederschmetternde Nachricht, dass seine jüngste Tochter am Tag zuvor in Schweden ertrunken war. Er suchte Zuflucht im Komponieren; eine Woche später war *Balder* beendet. Am Ende der Partitur vermerkte Jón Leifs, er habe an diesem Tage die Nachricht erhalten, dass der Leichnam seiner Tochter nach langer Suche gefunden worden war.

Im März 1947 hatte der Vulkan Mount Hekla seinen längsten und mächtigsten Ausbruch des 20. Jahrhunderts; Jón Leifs, von den enormen Naturgewalten fasziniert, entschloss sich, einen Vulkanausbruch in die kathartische Schlusszene einzubauen. Zusammen mit dem Orkan im ersten Akt war dies sein erster Versuch, die rohen Kräfte der Natur musikalisch darzustellen, und er weist auf die vier Symphonischen Dichtungen seines Spätwerks (*Geysir*, *Hekla*, *Dettifoss* und *Hafís*). Auch in instrumentatorischer Hinsicht eröffnete *Balder* neue Möglichkeiten: Erstmals verwendete Jón Leifs eine wahrlich umfangreiche Schlagwerkgruppe, u.a. mit Ambossen, Pistolen, Kanonen, Steinen und Metallketten.

Die Anforderungen übersteigen um einiges diejenigen der *Saga-Symphonie* aus den Jahren 1941/42, die – wie auch *Balder* – außer der modernen Blechbläsergruppe antike nordische Luren verlangt. Vielleicht kann man das Hinzuziehen primitiver Blechblasinstrumente als den Versuch deuten, die Welten der Antike und der Moderne (die dialektischen Kräfte im gesamten Schaffen von Jón Leifs) innerhalb des Orchesters selber in Einklang zu bringen.

Der Komponist selber erklärte, dass er *Balder* als „Protest gegen den Missbrauch der nordischen Überlieferung in jüngster Zeit“ konzipiert habe. Der Begriff „Missbrauch“ bezieht sich wohl nicht nur auf die *Ring*-Tetralogie Richard Wagners (den Jón Leifs beschuldigte, die isländischen Quellen vollkommen falsch interpretiert zu haben), sondern auch auf die weit verbreitete Besitzergreifung der nordischen Kultur (und auch Jón Leifs eigener Musik)

durch die Nazi-Ideologen des „Dritten Reichs“. Die Figur des teuflischen Loki in *Balder* ist nichts anderes als eine Personifikation Deutschlands: Die Regieanweisungen des Komponisten sehen vor, dass sich Loki nach dem Heraufbeschwören eines Orkans (4. Szene) in einen preußischen Adler verwandelt – das Symbol der deutschen Militärmacht, aus deren Klauen sich Jón Leifs gerade erst hatte befreien konnte. Obwohl viele der Regieanweisungen zu *Balder* unausführbar sind, werfen sie dennoch ein erhellendes Licht auf den programmatischen Aspekt des Werks. Jede dramatische Geste, die dem Komponisten vorschwebte, hat eine direkte Entsprechung in der Musik – ob nun Þór (Thor) in der Vereidigungsszene die Schwüre mit seinem Hammer besiegelt (ein Mahlersches *legno grande*), oder sich Tremoli im Orchester ausbreiten, wenn Balders Schiff in Flammen aufgeht.

Berücksichtigt man die lange und dramatische Entstehungsgeschichte von *Balder*, so überrascht es kaum, dass Jón Leifs dieses Werk als sein *magnum opus* ansah. Mehr als bei seinen anderen unaufgeführten Werken setzte er sich hier für eine Aufführung ein, wenngleich seine Bemühungen (u.a. reichte er das Werk bei einem Kunstwettbewerb ein, den die Olympischen Spiele in London 1948 ausgeschrieben hatten) letztlich scheiterten. Das Hauptthema von *Balder* würde sicherlich in die Nachwehen des Zweiten Weltkriegs gepasst haben: Mögen die Mächte des Bösen die Welt auch an den Rand einer Apokalypse gebracht haben, so hatten Gerechtigkeit, Hoffnung und Mitleid dennoch die Oberhand gewonnen. Zur Zeit der Fertigstellung von *Balder* im Juli 1947 brauchte vielleicht niemand die Bestätigung solcher Überzeugungen so sehr wie der privat erneut zutiefst erschütterte Komponist selber.

© *Árni Heimir Ingólfsson* 2001

Die Handlung

1. Akt

Aus der Dunkelheit heraus beginnen die Erdbewohner ihren Tanz, der von Loki, dem Gott des Bösen, angetrieben wird. Ihre Bewegungen sind unbeholfen und primitiv, doch sie steigern sich allmählich in eine bestialische Raserei. Als eine alte Frau mit einem kleinen Mädchen die Szene betritt, ziehen sich die Erdbewohner schnell zurück, doch ihre primitiven Triebe führen schließlich zur brutalen Ermordung der beiden. Loki jubelt und beginnt seinen Tanz vom Triumph des Bösen. Er ruft zwei seiner teuflischen Kinder herbei – den Fenriswolf

und die Midgardschlange; schließlich erscheint auch seine Tochter Hel, die Göttin des Todes. Ihr Tanz ist eine wilde Orgie von Gier und Wollust, die sich steigert, bis die von antiken, wikingischen Luren begleitete Stimme von Óðin den Tumult unterbindet. Im zunehmenden Licht wird im Hintergrund der Bühne allmählich Balder sichtbar (*Die Menschwerdung*). Er erhellt die ganze Szenerie und fordert die Erdwesen auf, Menschen zu werden. Sie knien vor ihm nieder, verehren ihn und ziehen in Harmonie und Freundschaft von dannen. Nanna tritt mit kindlicher Anmut auf und trifft Vorbereitungen, im Strom zu baden (*Nanna*). Auf der Stelle verliebt sich Balder in sie, und sie tanzen einen Tanz der Jugend und Liebe. Der unheilvolle Loki erscheint und beobachtet ihren Tanz. Zusehends fühlt er sich zu Nanna hingezogen; seine rein körperlichen Absichten werden immer deutlicher. Nanna hat offenkundig Angst vor ihm, ist jedoch zu schüchtern, Balder um Hilfe zu bitten. Als Loki zudringlicher wird, schreitet Balder ein und wirft ihn zu Boden. Loki verwandelt sich in einen Adler, beschwört in giftigem Hass und glühender Eifersucht einen Orkan herauf, um Nanna und Balder mit seiner Macht zu vernichten (*Orkan*). Inmitten von Blitz und Donner wird der Orkan immer wilder, erreicht seinen Höhepunkt und klingt allmählich ab, um den wunderschönen Anblick von Íðavellir, der Heimstatt der Götter, freizugeben. Die Holzbläser werden leise und die Streicher porträtieren Nannas und Balders Glück, als die marschierenden Einherjar, Óðins unsterbliche Wikinger, auftreten (*Die Einherjar*). Am Tage kämpfen die Einherjar, des Nachts feiern sie in Óðins Halle; mit einem Tanz vollführen sie ihren immer wiederkehrenden Kampf, an dessen Ende die gefallenen Helden auferstehen und ihren Gegnern die Hand reichen. Am Ende dieses spielerischen Intermezzos verkündet Balder den Einherjar, dass er Nanna zu seiner rechtmäßigen Gattin machen wolle. Die Hochzeit findet nach den altherwürdigen Riten statt: Balder und Nanna vermischen ihr Blut und durchschreiten gemeinsam einen Bogen aus Torf, der aus der Erde gestochen wurde (*Hochzeit*). Der Brautmarsch beginnt; die Götter fordern die Menschen auf, am Fest teilzuhaben (*Tanz-Finale*). Der Vorhang fällt und verhüllt eine neu etablierte Harmonie von Himmel und Erde.

2. Akt (15 Jahre später)

Der Vorhang hebt sich und gibt den Blick frei auf Balders Halle, Breiðablik, wo Balder in Nannas Armen schläft. Loki und Hel erscheinen, letztere macht das Zeichen des Todes über dem schlafenden Balder. Sigyn, Lokis gutmütige Frau, beobachtet sie, kann ihren teuflischen

Plan aber nicht verhindern. Loki und Hel verschwinden, als Balder plötzlich aufschreckt und Nanna von seinen unheilvollen Träumen erzählt. Der Donnergott Þór (und Balders Bruder) tritt auf und schleudert in seinem Zorn Blitze auf Loki. Gemeinsam rufen Þór und Balder Týr, den Gott der Weisheit, um Hilfe an. Weitere Götter betreten die Bühne, um Óðin zuzuhören, welcher erklärt, dass sie, um Balders Tod zu verhindern, allen lebenden und toten Wesen und Dingen den Schwur abnötigen müssten, Balders Tod nicht zu verursachen. Zuerst leisten alle Krankheiten und Gifte den Eid, dessen Wirksamkeit ihre vergeblichen Angriffe auf Balders Leben beweisen (*Die Vereidigung*). Dann folgen die Feuer- und Wassergeister, alle Metalle und die Bäume. Die Mistel (getanz von einem Kind) will sich dem Tanz der Bäume zugesellen, wird aber sanft beiseite geschoben. Mit Tränen weicht das Kind zurück, doch Loki, der die Szene beobachtet hat, führt sie triumphierend fort. Immer mehr Objekte leisten den Eid, bis schließlich alle lebenden und toten Wesen und Dinge geschworen haben, Balder nichts anzutun. Um die Wirksamkeit der Schwüre unter Beweis zu stellen, beginnen die Götter, mit Balders Leben zu spielen (*Das Wurfspiel*). Da nun alle Waffen gegen Balder machtlos sind, wenden sich Pfeile und Speere von ihm ab. Aber man hat den Mistelzweig vergessen, der sich nun in Lokis Gewalt befindet. Loki flüstert dem blinden Höðr zu, sein Können zu versuchen und den Mistelzweig auf Balder zu schießen. Höðr lässt sich von Loki täuschen und schießt den Mistelzweig auf Balder, der mit einem Schmerzensschrei zu Boden stürzt. Nanna kniet neben ihm nieder, und er stirbt in ihren Armen (*Balders Tod*). Die Einherjar tragen Balders Leichnam fort; über der gramgebeugten Nanna senkt sich die Sonne. Bei Tagesanbruch bahren die Einherjar Balders Leichnam an Bord eines Wikingerschiffs auf; Götter und Menschen versammeln sich, um Zeuge seiner Verbrennung zu werden (*Balders Verbrennung*). Von Trauer übermannt, ergreift Nanna einen Speer und stürzt sich in ihn. Ihr Leichnam wird neben den Balders auf das Schiff gelegt. Mit einem Hammerschlag entfacht Þór den Scheiterhaufen. Das Feuer breitet sich aus; zum Signal der Luren ruft Óðins Stimme den Namen Forsetis, des Sohnes von Nanna und Balder, auf den der Goldene Saal Glitnir übergehen soll. Óðin erscheint persönlich und winkt alle von der Bühne bis auf Forseti. Er bedeutet Forseti, die Pflichten seines verstorbenen Vaters zu übernehmen. Während seine Frau ihn davon abzubringen sucht, weiteres Unheil anzurichten, betrachtet Loki die Vorgänge mit missgünstigen Blicken. Triumphierend wirft er eine Feuergarbe in den brennenden Scheiterhaufen; Sigyn flieht verzweifelt (*Vulkanausbruch und Sühne*). Die anderen Götter

nehmen Lokis Verfolgung auf, um Balders Tod zu rächen. Ein schreckliches Erdbeben hebt an, dem ein Vulkanausbruch und Explosionen folgen. Schließlich lassen die in Aufruhr gebrachten Elemente nach; drei Götter (Þór, Víðarr und Týr) bringen den gefangenen Loki. Sie ketten ihn an ein Kliff und plazieren ein Reptil über seinem Kopf. Das Reptil speit Gift auf Loki, der jedesmal erzittert, und mit ihm die ganze Erde. Doch seine treuliebende Frau stellt eine Schale über seinen Kopf, damit das Gift nicht auf ihn tropfe. Óðins Stimme erschallt und prophezeit, dass Balder wiederkommen werde; der Vorhang fällt.
(nach einer Handlungsübersicht von Jón Leifs)

Der Tenor **Gunnar Guðbjörnsson** studierte Gesang in Island und Berlin, bevor er Unterricht bei Nicolai Gedda nahm und sich dem London National Opera Studio anschloss. Nach seinem 1988er Debut an der Nationaloper Island verbreitete sich sein Ruf rasch; seither hat er an vielen großen Opernhäusern Europas gesungen. Außerdem ist er ein gefragter Konzert- und Liedsänger.

Die **Schola Cantorum** wurde 1996 von Hörður Áskelsson gegründet und hat sich zu einem der renommiertesten Chöre Islands entwickelt, dessen weit gefächertes Repertoire von der Renaissance bis hin zur zeitgenössischen Musik reicht. Der Chor tritt regelmäßig in Hallgrímskirkja auf und hat in Norwegen, Finnland, Deutschland, Italien, Frankreich, Spanien und Japan Konzerte gegeben. Schola cantorum hat für BIS Records bei einer Reihe von Einspielungen der Chorwerke des isländischen Komponisten Jón Leifs mitgewirkt. 2006 wurde der Chor zum Offiziellen Musikensemble der Stadt Reykjavík ernannt, 2007 für den Nordischen Musikpreis und 2013 für den Isländischen Musikpreis nominiert.
www.scholacantorum.is

Das **Iceland Symphony Orchestra**, das sein Gründungskonzert 1950 gab, war eines von mehreren kulturellen Projekten, die aus Anlass der Unabhängigkeit Islands von Dänemark begonnen wurden. Als Nationalorchester wird es weitgehend von der isländischen Regierung und der Stadt Reykjavík. Das Orchester gibt jährlich rund 60 Konzerte und hat mit vielen der international renommiertesten Künstler zusammengearbeitet, u.a. mit Claudio Arrau,

Mstislaw Rostropowitsch, Daniel Barenboim, Anne-Sophie Mutter, Hilary Hahn, Radu Lupu und Evelyn Glennie.

Das Amt des Chefdirigenten hatten viele bedeutende Persönlichkeiten inne, und sie haben die Entwicklung des Orchesters nachhaltig beeinflusst: Olav Kielland und Karsten Andersen aus Norwegen, Bohdan Wodiczko (Polen), Jean-Pierre Jacquillat (Frankreich), Petri Sakari und Osmo Vänskä (Finnland), Rico Saccani (USA) und Rumon Gamba (Großbritannien). Vladimir Ashkenazy dirigiert das Orchester seit den 1970er Jahren regelmäßig und ist dessen Ehrendirigent.

Das Iceland Symphony Orchestra hat zahlreiche CDs eingespielt, darunter eine hochgelobte Reihe mit Musik von Jón Leifs sowie drei CDs mit Orchesterwerken von Nikos Skalkottas für BIS. 2008 wurde das Orchester in der Kategorie Best Orchestral Performance für einen Grammy Award nominiert; seine CDs wurden als „Editor's Choice« in der Zeitschrift *Gramophone* ausgewählt. Konzertreisen haben das Orchester durch Europa und die USA geführt. Über das von Osmo Vänskä geleitete Carnegie Hall-Debüt im Jahr 1996 schrieb der New York Times-Kritiker Alex Ross: „Sensationell . eine der besten Sibelius-Interpretationen, die ich erlebt habe«.

Kari Kropsu studierte Violine am Konservatorium von Jyväskylä/Finnland und danach Dirigieren an der Vilnius Musikakademie in Litauen bei Gintaras Rinkevicius (1994/95) und der Sibelius Akademie in Helsinki (ab 1995) bei Jorma Panula, Eri Klas, Atso Almila und Leif Segerstam. 1998 erhielt er sein Dirigentendiplom mit Auszeichnung. Im Februar 1998 wurde er zu Jorma Panulas Meisterklasse in der New Yorker Carnegie Hall eingeladen, wo er das Orchester der Sibelius Akademie leitete; im Sommer desselben Jahres studierte er bei Panula, André Previn und Seiji Ozawa in Tanglewood. Er hat verschiedene finnische Symphonieorchester und die Finnische Nationaloper dirigiert, wohin er im Herbst 2000 engagiert wurde. Außerdem ist er in Norwegen und Lettland aufgetreten. Neben seiner Tätigkeit als Dirigent arbeitet Kari Kropsu als Pädagoge und Violinlehrer.

Baldr op. 34 est l'une des partitions les plus grandes et les plus ambitieuses de Jón Leifs. Elle se situe au centre de la carrière du compositeur et, même si la trilogie d'*Edda* (prise comme un tout) est substantiellement plus longue, il investit plus de temps et d'énergie dans *Baldr* que dans toute autre composition. Pourtant, comme c'est le cas de plusieurs de ses grandes œuvres, Jón Leifs n'entendit (ni ne vit) jamais d'exécution de *Baldr*. Une brève scène seulement (*La Création de l'Homme*) fut créée à un concert commémoratif à Reykjavík en 1969 ; la création de l'œuvre en entier en concert dut attendre jusqu'en 1991 (Orchestre des Jeunes Islandais dirigé par Paul Zukofsky) et une version de danse moderne un peu abrégée fut créée en l'an 2000 avec l'Orchestre Symphonique de l'Islande dirigé par Leif Segerstam.

Baldr porte en sous-titre «drame chorégraphique sans paroles», un peu injustement, car il inclut des textes chantés des *Eddas* en prose et en poésie qui fournissent aussi les sources pour l'intrigue. L'*Edda* en prose, écrit par Snorri Sturluson vers 1220, raconte la bataille entre le divin Baldr, le fils d'Óðin et le meilleur des dieux, et Loki, la personnification du mal. Il est à peine surprenant que l'histoire du complot de Loki de tuer Baldr et de la victoire subséquente (bien que temporaire) des forces du mal, exerçât une forte attraction sur Jón Leifs pendant la seconde guerre mondiale. En tant que compositeur de musique «primitive» et dont la femme était d'origine juive, Jón Leifs était une *persona non grata* pour des raisons raciales et artistiques dans les années du troisième Reich. De 1939 à 1944, quand lui et sa famille eurent la permission de quitter l'Allemagne, il travailla surtout dans l'isolement et n'avait qu'un contact minime avec les autorités. En 1940, il compléta un brouillon de texte appelé *Baldr-Ballade, Scenische Pantomime in vier Bildern* (*Ballade de Baldr, pantomime scénique en quatre tableaux*). Il s'était intéressé à l'approche musicale de l'histoire de Baldr en 1926 déjà mais, à ce moment-là, ses idées étaient centrées sur l'amour de Baldr pour Nanna. Quand il retourna cependant au thème de Baldr avec le brouillon de la *Ballade*, le caractère de Loki et la lutte symbolique entre le bien et le mal étaient devenus la force motrice de l'œuvre en entier.

La composition même de *Baldr* commença vers Pâques 1943 mais deux scènes seulement étaient terminées quand la famille du compositeur eut la permission de se rendre en Suède en février 1944. Le premier acte fut terminé en mai 1945 au milieu d'un divorce amer et de relations tendues entre le compositeur et ses deux filles. En juillet, Jón Leifs put finalement

retourner en Islande mais le personnel de la marine britannique le mit aux arrêts en cabine pour la durée du voyage pour des raisons de « conduite discourtoise ». Les circonstances humiliantes de son retour au pays alimentèrent les rumeurs déjà existantes de sa supposée collaboration avec le gouvernement nazi, rumeurs que Leifs devait passer le reste de sa vie à essayer de réfuter. Le travail sur le second acte avança à un pas modéré pendant les deux années suivantes durant lesquelles Leifs joua aussi un rôle central pour protéger les intérêts professionnels des compositeurs islandais en fondant la Société des Compositeurs Islandais. Les dernières pages de la partition sont marquées par la tragédie finale (et peut-être la plus désastreuse) des années de *Baldr*. Le 13 juillet 1947, alors que Jón Leifs n'avait plus que sept pages de la partition complète à composer, il reçut la nouvelle accablante que sa fille cadette s'était noyée en Suède la veille. Il chercha refuge dans la composition et *Baldr* fut terminée une semaine plus tard. A la fin de la partition, Jón Leifs nota que ce jour-là, il avait aussi reçu la nouvelle qu'après d'intensives recherches, le corps de sa fille avait enfin été trouvé.

En mars 1947, le mont Hekla commença son éruption la plus longue et la plus forte du 20^e siècle et Jón Leifs, inspiré par les énormes forces naturelles impliquées, décida d'inclure une éruption volcanique dans la scène cathartique finale. Avec l'ouragan du premier acte, c'était son premier essai de décrire en musique les forces violentes de la nature, indiquant la voie menant à ses quatre poèmes symphoniques de sa dernière période (*Geysir*, *Hekla*, *Dettifoss* et *Hafis*). En termes d'instrumentation, la partition de *Baldr* ouvrait aussi de nouvelles possibilités : Jón Leifs utilisa pour la première fois une véritable section de percussion augmentée incluant des enclumes, pistolets, canons, rocs et chaînes de métal. Ces exigences vont beaucoup plus loin que celles de la *Symphonie Saga* de 1941/42 qui, comme la partition de *Baldr*, requiert d'anciens *lurs* nordiques en plus d'une section de cuivres modernes. L'inclusion de ces instruments de cuivre primitifs pourrait peut-être être un essai de réconcilier les mondes de l'ancien et du moderne (les forces dialectiques de l'œuvre en entier de Leifs) au sein de l'orchestre même.

Le compositeur expliqua lui-même que *Baldr* fut conçue comme une « protestation contre l'abus des traditions nordiques ces dernières années ». « L'abus » ne se référait probablement pas seulement au cycle de *L'Anneau* de Richard Wagner (que Jón Leifs accusa de mésinterpréter fondamentalement ses sources islandaises) mais à l'appropriation répandue de la culture nordique (y compris la propre musique de Leifs) par les idéologues nazis sous le troisième

Reich. Dans *Baldr*, le vilain Loki n'est rien de moins qu'une personnification de l'Allemagne : selon les directives scéniques du compositeur, après avoir fait apparaître un ouragan dans la scène 4, Loki se transforme en l'aigle prussien, un symbole de la force militaire allemande aux griffes de laquelle Leifs venait juste d'échapper de justesse. Quoique plusieurs des directions scéniques pour *Baldr* soient impossibles à réaliser, elles sont néanmoins une aide en jetant de la lumière sur l'aspect à programme de la partition. Chaque geste dramatique envisagé par le compositeur a une contrepartie directe dans la musique, que ce soit Þór (Thor) scellant les serments avec son marteau (un *legno grande* mahlérien) dans la scène de prestation du serment, ou les trémolos qui se répandent dans l'orchestre quand le bateau de Baldr est incendié.

Vu la longue genèse dramatique de la partition de *Baldr*, il est peu surprenant que Jón Leifs considérât l'œuvre comme son *opus magnum*. De toutes ses compositions non-exécutées, il travailla le plus fort à monter une exécution de *Baldr* bien que ses efforts (y compris de soumettre l'œuvre à un concours artistique commandité par les Jeux Olympiques de Londres en 1948) aboutirent à rien. C'est sûr que le thème principal de *Baldr* aurait convenu dans les sillons de la seconde guerre mondiale : même si les forces du mal ont mené le monde au bord d'une apocalypse, la justice, l'espoir et la compassion prévalent néanmoins. Quand *Baldr* fut terminée en juillet 1947, personne n'avait plus besoin de l'affirmation de telles convictions que son compositeur dont le monde privé venait encore une fois d'être ébranlé.

© Arni Heimir Ingólfsson 2001

Synopsis

Acte I

Sortant d'une noirceur primordiale, les Créatures de la Terre commencent leur danse, incitées par Loki, dieu du Mal. Leurs mouvements sont gauches et primitifs mais elles se haussent graduellement à une frénésie bestiale. A l'apparition sur la scène d'une vieille femme avec une petite fille, les Créatures de la Terre se retirent rapidement mais leurs désirs primitifs finissent par les pousser à les tuer brutalement toutes les deux. Radieux, Loki commence sa danse du Triomphe du Mal. Il fait apparaître deux de ses vilains enfants, le Loup Fenris et le Serpent Midgard et finalement sa fille Hel, la déesse de la Mort, apparaît aussi. Leur danse

est une orgie brutale de cupidité et de désir qui s'intensifie jusqu'à ce que la voix d'Óðin, accompagnée par les anciens *lurs* vikings, atténue le tumulte. Dans une lumière qui s'intensifie au fond de la scène, Baldr devient peu à peu visible (*La Création de l'Homme*). Il jette de la lumière sur toute la scène et invite les Créatures de la Terre à devenir des humains. Elles tombent à genoux et l'adorent, puis sortent en harmonie et amitié. Nanna entre avec une grâce enfantine et se prépare à se baigner dans le torrent (*Nanna*). Baldr tombe immédiatement amoureux d'elle et ils commencent une danse de jeunesse et d'amour. Le sinistre Loki apparaît et observe leur danse. Il devient de plus en plus attiré par Nanna et ses avances purement physiques deviennent toujours plus évidentes. Nanna a nettement peur de lui quoiqu'elle soit trop timide pour appeler Baldr à son aide. Comme Loki devient davantage audacieux dans ses avances, Baldr intervient et le jette à terre. Loki se change en aigle et, dans sa haine et jalousie venimeuses, il crée un terrible ouragan pour essayer de détruire Nanna et Baldr avec ses pouvoirs (*Ouragan*). La violence de l'ouragan augmente graduellement avec du tonnerre et des éclairs, culmine et décroît peu à peu, révélant le magnifique paysage d'Íðavellir, demeure des dieux. Les vents se taisent et les cordes décrivent le bonheur de Nanna et Baldr à l'approche de la marche des *Einherjar*, les Vikings éternels d'Óðin (*Les Guerriers élus*). Les *Einherjar* luttent chaque jour et font la fête chaque nuit dans le palais d'Óðin et, dans une danse, ils poursuivent leur combat continu à la fin duquel tous les héros tombés se relèvent et serrent la main de leur opposant. À la fin de cet interlude enjoué, Baldr annonce aux *Einherjar* qu'il va épouser Nanna. Le mariage a lieu selon les rites anciens : Baldr et Nanna mêlent leur sang et passent ensemble sous une arche de gazon coupé de la terre (*Mariage*). Au début de la marche nuptiale, les dieux invitent les Humains à se joindre à la fête (*Danse-Finale*). Le rideau tombe sur une harmonie nouvellement établie entre le ciel et la terre.

Acte II (15 ans plus tard)

Le rideau se lève sur le palais de Baldr, Breiðablik, montrant Baldr endormi dans les bras de Nanna. Loki et Hel apparaissent et cette dernière trace le signe de la mort sur Baldr endormi. Sigyn, la femme au bon cœur de Loki, les observe mais n'a pas le pouvoir d'empêcher leur mauvais plan. Loki et Hel disparaissent rapidement quand Baldr se réveille en sursaut et raconte à Nanna ses rêves de mauvais augure. Þór, le dieu du Tonnerre (et frère de Baldr) apparaît et, dans sa colère, il lance des éclairs à Loki. Ensemble, Þór et Baldr invoquent Týr,

le dieu de la Sagesse. D'autres dieux apparaissent sur la scène pour écouter la voix d'Óðin qui déclare que pour éviter la mort de Baldr, ils doivent voir à ce que toutes les choses, vivantes et mortes, fassent serment de ne pas provoquer sa mort. D'abord, toutes les maladies et les poisons prêtent le serment dont l'efficacité est prouvée par leurs attaques futiles contre la vie de Baldr (*La Prestation du Serment*). Puis viennent les esprits du feu et de l'eau, tous les métaux et les arbres. Le gui (dancé par un enfant) essaie de se joindre à la danse des arbres mais il est gentiment écarté. L'enfant se retire en larmes mais Loki observe la scène et fait sortir l'enfant avec un air de triomphe. D'autres objets prêtent le serment et finalement toutes les choses vivantes et mortes ont juré de pas faire de mal à Baldr. Impatients de montrer l'efficacité des serments, les dieux commencent à jouer avec la vie de Baldr (*Le Jeu des Projectiles*). Comme toutes les armes n'ont maintenant plus de pouvoir contre Baldr, flèches et lances se détournent magiquement de lui. Mais le gui a été négligé et est maintenant sous le pouvoir de Loki. Loki murmure à Höðr l'Aveugle d'essayer son adresse en lançant le gui sur Baldr. Höðr se laisse duper par Loki et lance le gui sur Baldr qui tombe en poussant un cri de douleur. Nanna s'agenouille à son côté et il meurt dans ses bras. (*Mort de Baldr*). Les Einherjar emportent le corps de Baldr quand le soleil se couche sur Nanna éplorée. A l'aube, ils placent le corps de Baldr sur un bateau viking pendant que dieux et humains se rassemblent pour être témoins de la crémation du corps de Baldr (*Crémation de Baldr*). Succombant au chagrin, Nanna prend une lance et se laisse tomber sur sa pointe. Son corps est placé sur le bateau à côté de celui de Baldr. D'un coup de marteau, Þór enflamme le bûcher funéraire. Le feu s'étend et, au signal des lurs, la voix d'Óðin appelle le nom de Forseti, le fils de Nanna et de Baldr, qui prendra en charge le palais doré de Glitnir. Óðin apparaît en personne et fait sortir tout le monde sauf Forseti. Il fait signe à Forseti de prendre la suite de son père défunt dans ses tâches. Tandis que sa femme essaie de le dissuader d'autres méchancetés, Loki jette un regard d'envie sur la scène. Il jette triomphalement une torche dans le bûcher funéraire et Sigyn fuit en proie au désespoir (*Eruption volcanique et expiation*). Les autres dieux commencent à poursuivre Loki pour venger la mort de Baldr. Un terrible tremblement de terre se déclare, suivi d'une éruption volcanique et d'explosions. Les éléments sauvages finissent par se calmer et trois dieux (Þór, Víðarr et Týr) apparaissent avec Loki qui est fait prisonnier. Ils l'enchaînent à une falaise et placent un reptile au-dessus de sa tête. Le reptile vomit du venin sur Loki qui tremble chaque fois et la terre tremble avec lui. Mais sa fidèle épouse apparaît

et place une tasse sur la tête de Loki pour éviter que le poison ne coule sur lui. La voix d'Óðin résonne prophétisant le retour de Baldr et le rideau tombe.
(A partir d'une synopsis de Jón Leifs)

Gunnar Guðbjörnsson, ténor, a étudié la chant en Islande et à Berlin avant de prendre des leçons de Nicolai Gedda et de se joindre au Studio d'Opéra National de Londres. Après ses débuts en 1988 à l'Opéra National d'Islande, sa réputation se répandit rapidement et il a chanté depuis dans plusieurs maisons d'opéra importantes d'Europe. Il est également très en demande comme soliste et récitaliste.

Hörður Áskelsson a fondé le chœur de chambre de la **Schola Cantorum** en 1996. La majeure partie des 18 membres du chœur a une formation musicale et une longue expérience en chant choral et certains sont des musiciens professionnels. Le chœur a donné des concerts à l'église Hallgrím ainsi que dans le nord de l'Islande et en France. Le répertoire du chœur consiste principalement d'un côté en musique de la Renaissance et du baroque, et de l'autre en musique du 20^e siècle avec spécialisation en compositeurs islandais contemporains. La Schola Cantorum fut l'un des dix chœurs invités à participer à un concours européen de chœurs d'église en Picardie, France, à l'automne de 1998. La formation obtint un premier prix ex-æquo avec le chœur roumain Sound.

Fondé en 1950, l'**Orchestre Symphonique de l'Islande** est probablement le plus jeune orchestre national de l'Europe. Son haut niveau artistique est une preuve de l'intensité musicale de ce pays insulaire de juste 260,000 habitants. L'héritage culturel unique de l'Islande est la littérature des sagas médiévales tandis que l'histoire de la musique jouée est exceptionnellement courte. La première tentative de former un orchestre eut lieu vers 1920 mais l'orchestre symphonique de 40 musiciens ne fut pas établi avant 1950. L'orchestre s'est agrandi lentement mais sûrement au cours des ans même si son avenir était souvent incertain dans les premières décennies de son existence. En 1982, une loi parlementaire lui garantit finalement une existence assurée. On compte aujourd'hui 70 membres permanents ; l'effectif peut occasionnellement être augmenté jusqu'à 100 musiciens.

Le poste de chef principal fut assumé par plusieurs chefs qui ont beaucoup contribué au développement de l'orchestre; nommons entre autres les Norvégiens Olav Kielland et Karsten Andersen, le Polonais Bohdan Wodiczko, le Français Jean-Pierre Jacquillat, les Finlandais Petri Sakari et Osmo Vänskä. La formation donne environ 60 concerts chaque saison dont 18 sont des concerts bimensuels d'abonnement à Reykjavík. L'orchestre fait deux tournées par an sur l'île et il s'est aussi rendu aux îles Féroé, en Allemagne, Autriche, France, Finlande, Suède et au Danemark. En février 1996, l'ensemble fit une tournée de débuts en Amérique du Nord.

Kari Kropsu a étudié le violon au conservatoire de Jyväskylä en Finlande et il poursuivit ses études en direction à l'Académie de Musique de Vilnius en Lithuanie avec Gintaras Rinkevicius (1994–95) et à l'Académie Sibelius d'Helsinki (à partir de 1995) avec Jorma Panula, Eri Klas, Atso Almila et Leif Segerstam. Il obtint son diplôme de direction avec distinction en 1998. En février 1998, il fut invité à la classe de maître de Jorma Panula au Carnegie Hall de New York où il dirigea l'orchestre de l'Académie Sibelius et, l'été de la même année, il étudia avec Panula, André Previn et Seiji Ozawa à Tanglewood. Il a travaillé avec maints orchestres symphoniques finlandais et à l'Opéra National Finlandais où il fut engagé comme chef à l'automne de l'an 2000. Il a également dirigé en Norvège et le Lettonie. En plus de ses activités comme chef d'orchestre, Kari Kropsu a travaillé comme éducateur et professeur de violon.

Baldr

1. þáttur, 1. atriði

Óðinn:

Ærr ertu nú Loki,
ok örviti,
hví né letskaðu, Loki?
(*Lokasenna*)

2. þáttur, 1. atriði

Óðinn:

Beiða skal griða
Baldri fyrir
alls konar háska
ok taka svardaga.

2. þáttur, 2. atriði

Eira skulu Baldri
sóttimar, eitrit,
eldr ok vatn,
járn ok alls konar málmr,
viðirnir, dýrin,
steinarnir, jörðin.

Eira Baldri
allir hlutir.
(*Gylfaginning*)

2. þáttur, 5. atriði

Óðinn:

Glitnir heitir salr,
hann er golli studdr
ok silfri þaktr et sama,
en þar Forseti
byggvi flestan dag
ok svæfi allar sakar.
(*Gylfaginning*)

Act I, Scene 1

Óðin:

Mad you are now, Loki,
Out of your mind,
Why won't you desist, Loki?
(*Loki's Flyting*, tr. Bernard Scudder)

Act II, Scene 1

Óðin:

Let's ask for Baldr
To be spared
From all kinds of perils
And proffer our pledges.

Act II, Scene 2

No harm shall do Baldr
Ailments or poison,
Fire and water,
Iron and all kinds of metals,
Animals and trees,
The stones and the earth.
Spare now Baldr
All things ever.
(*The Deluding of Gylfi*, tr. Bernard Scudder)

Act II, Scene 5

Óðin:

Glitnir is the castle,
Gold its wallings
And roofed with silver in like wise,
And there Forseti lives
For most days,
Quelling all the quarrels.
(*The Deluding of Gylfi*, tr. Bernard Scudder)

2. þáttur, 6. atriði

Óðinn, kór:

Munu ósánir

akrar vaxa,

böls mun allt batna,

Baldr mun koma.

(Völuspá)

Act II, Scene 6

Óðin, Chorus:

Unsown acres

Shall harvests bear,

Evil be abolished,

Baldr return.

(Song of the Sybil, tr. W. H. Auden/Paul B. Taylor)



RECORDING DATA

Recording: January 2001 at Hallgrím's Church, Reykjavík, Iceland
Producer: Ingo Petry
Sound engineer: Rita Hermeyer
Equipment: from the Icelandic Broadcasting Corporation
Post-production: Editing: Christian Starke

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Árni Heimir Ingólfsson 2001
Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chené (French)
Front cover illustration: Peter Schoenecker
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30

info@bis.se www.bis.se

BIS-1230 © & © 2002, BIS Records AB, Sweden.



Jón Leifs

BIS-1230